

ZAPYTANIE OFERTOWE
nr BRL.271.1.12.2023.MO

1. Zamawiający (nazwa, adres, NIP).

Gmina Miejska Hrubieszów

ul. mjr H. Dobrzańskiego „Hubala” 1

22-500 Hrubieszów, woj. lubelskie

NIP: 919-10-59-278

tel.: 084 696 23 80

Adres poczty elektronicznej: rozwojlokalny@miasto.hrubieszow.pl

Strona internetowa: <https://umhrubieszow.bip.lubelskie.pl>

2. Komórka organizacyjna prowadząca sprawę.

Biuro Projektu Rozwój Lokalny

Urząd Miasta Hrubieszów

tel. (084) 535 35 00.

3. Przedmiot zamówienia.

1. **Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia podczas trwania wizyty studyjnej w ramach projektu pn. „Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji” finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021.**

2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

Zamówienie obejmuje usługę tłumaczenia wizyty studyjnej do Norwegii dla 7 osób w zakresie szczegółowo określonym poniżej.

a. Wykonawca zapewni obsługę tłumaczeniową wszystkich spotkań podczas trwania wizyty z języka angielskim na język polski i odwrotnie. Tłumacz musi biegle władać językiem angielskim, w tym językiem technicznym związanym ze specyfiką wyjazdu, na poziomie co najmniej C1 (zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego przyjętym przez Radę Europy).

a. Spotkania będą odbywać się w dniach 22 maja – 25 maja – maksymalnie 9h zegarowych w każdy dzień.

b. Zadaniem tłumacza będzie tłumaczenie wszelkich konwersacji, dyskusji, pytań oraz odpowiedzi z języka polskiego na angielski oraz z języka angielskiego na polski. Podczas wizyty studyjnej tłumacza obowiązuje strój biznesowy. Tłumacz będzie komunikował się z uczestnikami wizyty w języku polskim.

c. Wizyta odbędzie się w dniach **22-25 maja 2023 r.** i będzie trwała **4 dni** (w tym 3 noclegi).

d. Pierwszy i ostatni dzień wyjazdu powinien być przeznaczony wyłącznie na podróż.

e. Wykonawca pokrywa we własnym zakresie koszt dojazdu i zakwaterowania natomiast koszt żywienia pokrywa Zamawiający.

3. Dodatkowe wymagania.

4. Rozliczenia.

Zamawiający dokona zapłaty Wykonawcy w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury.

5. Wspólny Słownik Zamówień Publicznych (CPV):

79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Projekt pn. „Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji” finansowany jest w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021

6. Termin wykonania zamówienia:

- 6.1. Termin wykonania przedmiotu umowy Zamawiający określa w dniach 22-25 maja 2023 roku.

4. Rodzaj zamówienia¹⁾.

usługi	X
dostawy	
roboty budowlane	

5. Okres gwarancji²⁾.

Nie dotyczy

6. Warunki udziału w postępowaniu.

Nie dotyczy

7. Kryteria oceny ofert.

Przy wyborze oferty zostaną zastosowane następujące kryteria oceny ofert³⁾ :

lp.	kryterium	waga (%)
1.	Cena	100

8. Warunki płatności.

- 1) Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego oryginału prawidłowo wystawionej faktury i po podpisaniu protokołu odbioru wykonania usługi.
- 2) Za datę zapłaty wynagrodzenia uważać się będzie datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

9. Miejsce i termin złożenia oferty.

- 1) Termin złożenia ofert: 28.04.2023 r. do godz. 10:00;
- 2) Ofertę należy złożyć:
Za pomocą poczty elektronicznej na adres rozwojlokalny@miasto.hrubieszow.pl w postaci skanów prawidłowo wypełnionych dokumentów wymaganych przez Zamawiającego tj. formularza ofertowego z dopiskiem w tytule wiadomości „Oferta – Tłumacz”.
- 3) Oferta winna być podpisana za pomocą podpisu kwalifikowanego, podpisu zaufanego lub

¹⁾ Wstawić znak "x" w odpowiednie pole.

²⁾ Jeżeli dotyczy.

³⁾ Obligatoryjnym kryterium jest zawsze cena. Oprócz ceny można stosować kryteria dotyczące właściwości kupowanego świadczenia.

Projekt pn. „Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji” finansowany jest w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021

podpisu osobistego (skan).

- 4) Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. W przypadku złożenia przez Wykonawcę więcej niż jednej oferty Zamawiający uznaje za ważną tę ostatnią.
- 5) Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
- 6) Decyduje data wpływu oferty do Zamawiającego, oferta otrzymana przez Zamawiającego po terminie nie będzie rozpatrywana.

10. Termin otwarcia ofert.

28.04.2023 r. godz. 11.00

11. Osoba upoważniona do kontaktu z oferentami (imię i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon, e-mail).

Wojciech Czernysz

Kierownik Biura Projektu

Nr tel.: 84 535 35 00

e-mail: rozwojlokalny@miasto.hrubieszow.pl

12. Sposób przygotowania oferty⁴⁾.

- 1) Oferent powinien przygotować ofertę na formularzu ofertowym, stanowiącym **załącznik Nr 1** do niniejszego zapytania;
- 2) Oferta winna być podpisana za pomocą podpisu kwalifikowanego, podpisu zaufanego lub podpisu osobistego (skan).
- 3) Do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo do reprezentowania, określające zakres umocowania, jeśli dotyczy.

13. Dodatkowe uwagi.

1. Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni.
2. Z wykonawcą, którego oferta zostanie wybrana jako oferta najkorzystniejsza, zostanie podpisana umowa w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego.
3. W przypadku, gdy wybrany wykonawca odstąpi od podpisania umowy z Zamawiającym, Zamawiający będzie miał prawo do podpisania umowy z kolejnym wykonawcą, który w postępowaniu uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.
4. Wzór umowy został określony w **Załączniku nr 2 do Zapytania**.
5. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzenia zmian do umowy, szczegółowe warunki określone zostały we wzorze umowy.
6. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzenia zmian treści umowy w przypadkach dozwolonych zgodnie z Wytocznymi w zakresie udzielania zamówień w ramach Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2014-2021 oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2014-2021 Wszystkie powyższe postanowienia stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę. Nie stanowią jednocześnie zobowiązania do wyrażenia takiej zgody.

⁴⁾ Należy dookreślić wymagania co do formy oferty.

Projekt pn. „**Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji**” finansowany jest w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021

7. Wyjaśnianie treści Zapytania. Zmiana Zapytania
 - a) Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści Zapytania, poprzez wysłanie pytania/pytań na adres e-mail rozwojlokalny@miasto.hrubieszow.pl.
 - b) Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści Zapytania wpłynie do Zamawiającego w terminie umożliwiającym udzielenie odpowiedzi przed upływem terminu składania ofert.
 - c) Treść wyjaśnień, bez podawania źródła zapytania, Zamawiający opublikuje w Biuletynie Informacji Publicznej.
 - d) Zamawiający może dokonać zmiany treści Zapytania, w tym Załączników do Zapytania, w każdym czasie przed upływem terminu składania ofert.
 - e) Dokonaną zmianę Zapytania Zamawiający uwzględni w opublikowanym Zapytaniu, jeśli taka potrzeba wynika z charakteru pytania lub odpowiedzi/wyjaśnienia.
 - f) Jeżeli będzie to konieczne z uwagi na zakres wprowadzonych zmian, Zamawiający przedłuży termin składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach.
8. W toku badania i oceny ofert może żądać od Wykonawców uzupełnień (jeżeli nie naruszy to konkurencyjności) i wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert, jednak wyjaśnienia nie mogą prowadzić do negocjacji lub zmiany treści oferty.
9. Unieważnienie postępowania
 - a) Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie, również po wyborze oferty, bez podania przyczyny, również dla każdej z części zamówienia oddzielnie.
 - b) W przypadku unieważnienia postępowania wykonawcy nie będą przysługiwać żadne roszczenia względem Zamawiającego.
 - c) Zamawiający zastrzega sobie prawo zamknięcia postępowania bez wyboru którejkolwiek z ofert – na każdym etapie postępowania bez podania przyczyn i bez ponoszenia jakichkolwiek skutków prawnych i finansowych z tego tytułu.
10. Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia prawidłowej realizacji umowy.
11. Nie dopuszcza się składania ofert wariantowych.
12. Zamawiający nie przewiduje udzielania zamówień uzupełniających.

14. Załączniki do Zapytania ofertowego⁵⁾.

- 1) Załącznik nr 1 formularz ofertowy
- 2) Załącznik nr 2 wzór umowy

Sporządził:

.....
data i podpis pracownika prowadzącego
postępowanie

Akceptuję:

Zatwierdzam:

⁵⁾ Wymienić załączniki przekazywane wykonawcom.

Projekt pn. „Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji” finansowany jest w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021

.....

data i podpis bezpośredniego przełożonego
pracownika

.....

data i podpis Burmistrza Miasta/osoby upoważnionej

Projekt pn. „Rozwój Lokalny Hrubieszowa – od partycypacji do realizacji” finansowany jest w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021

Urząd Miasta Hrubieszów

ul. mjr. Henryka Dobrzańskiego "Hubala" 1
22-500 Hrubieszów
tel.: 84 696 23 80, faks: 84 696 25 04 wew. 30
e-mail: um@miasto.hrubieszow.pl
www.miasto.hrubieszow.pl

Biuro Projektu Rozwój Lokalny

ul. Staszica 9, tel.: 84 535 35 00, e-mail: rozwojlokalny@miasto.hrubieszow.pl